

8^e ÉDITION : SPORTS OLYMPIQUES ET JEUX DE LA FRANCOPHONIE

MAPLE FESTIVAL DES SUCRES



ACFA

Régionale de Calgary

L'ACFA régionale de Calgary tient à sincèrement remercier tous ses généreux commanditaires qui ont participé à la réalisation de cette 8^e édition du Festival des Sucres de Calgary les 19 et 20 mars 2010. L'événement a été un réel succès avec près de 1700 visiteurs durant la journée familiale et les concerts du samedi soir.

The ACFA regional of Calgary would like to sincerely thank all our sponsors who have contributed to the achievement of this 8th edition of the Calgary Maple Festival des Sucres who was held on March 19-20, 2010, at Canada Olympic Park. The event was a real success with nearly 1,700 visitors during the family day and evening concerts of Saturday.

PRIVILÈGE / PRIVILEGE:

- Winsport Canada's Canada Olympic Park
- Radio-Canada
- Le Franco
- Le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA)
- La Ville de Calgary, Récréation
- Hôtel Le Germain, Calgary
- GreatEvents Tents

PLATINE / PLATINUM:

- La Cité des Rocheuses
- La Société de la petite enfance et de la famille du sud de l'Alberta (SPEFSA)
- NPG Productions

OR / GOLD:

- Le Chinook
- Paula Leemans, RE/MAX Realty Professionals

ARGENT / SILVER:

- Connexion Carrière
- La Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA)
- La Société franco-canadienne de Calgary (SFCC)
- Le Conseil scolaire catholique et francophone du sud de l'Alberta (CSCFSA)
- Le Conseil scolaire du sud de l'Alberta (CSSA)
- Marie-Hélène Bilodeau PHOTO-GRAF

BRONZE:

- Le Centre d'accueil des nouveaux arrivants francophones (CANAF)
- L'Alliance française de Calgary
- MBPC Marcel Beaudoin, CMA

AMIS DU FESTIVAL / FRIENDS OF FESTIVAL:

- Le Secrétariat provincial de l'ACFA
- Le Centre de développement musical (CDM)
- L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA)

8^e ÉDITION : SPORTS OLYMPIQUES ET JEUX DE LA FRANCOPHONIE

MAPLE FESTIVAL DES SUCRES

Merci aux COLLABORATEURS du festival / Thanks to the COLLABORATORS:

- Le Centre de ressources francothèque (CRF)
- Les Scouts francophones
- Les Cadets de la marine
- La Société Pommes de Reinette
- Céline LaCoste pour les cercles d'activités
- Marco Lévesque, Ingénieur de son
- Guillaume Bédard pour la Cidrierie Michel Jodoin
- La Famille Voyer pour la tire d'érable
- Marie-Hélène Bilodeau PHOTO-GRAF, Photographe officielle du Festival
- Michael Welchman, Vidéographe
- Michael Werbisky, Authentic Western Productions, pour les charrettes à foin
- Brian Rougeau, Productions Rivard
- La Fédération du sport francophone de l'Alberta pour les tournois de hockey bottines
- David Vanier, porteur officiel de la mascotte du Festival des Sucres de Calgary

Merci aux ANIMATEURS de Radio-Canada / Thanks to the ENTERTAINERS:

- Michel Charron
- Marc-Éric Bouchard

Merci aux ATHLÈTES présents lors du Festival / Thanks to the ATHLETES:

- Kaltouma Nadjina, Double médaillée d'or aux Jeux de la Francophonie 2009
- Nathaniel Miller, Olympien de l'équipe canadienne de water polo

Merci aux EXPOSANTS du Marché des sucres / Thanks to the Sugar Market EXHIBITORS:

- A Taste of Quebec
- Livres LaCoste Books
- Société cinéMAGINE de l'Alberta
- Radio-Canada
- Katimavik
- Helene's Siding Inc.
- Réflexologie par Christiane Parchet
- Vladimir Diordiev pour la Collection de timbres et monnaies olympiques
- Connexion Carrière
- La Cité des Rocheuses
- Le Centre d'accueil des nouveaux arrivants francophones (CANAF)
- Paula Leemans, RE/MAX Realty Professionals
- Le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA)
- Le Conseil scolaire du sud de l'Alberta (CSSA)
- Le Conseil scolaire catholique et francophone du sud de l'Alberta (CSCFSA)
- La Société franco-canadienne de Calgary (SFCC)
- La Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA)
- Marie-Hélène Bilodeau PHOTO-GRAF
- Akounda, kiosque de tableaux textiles et objets d'arts ivoiriens
- Diane Plasse, kiosque de peinture
- Éric Proulx, kiosque de sculptures sur bois
- Raymond Baril, kiosque de ceintures fléchées
- Denise Parent, kiosque de photographie
- Fabienne Bühl, kiosque de dessin au crayon et au fusain
- Élodie Nana, kiosque d'artisanat camerounais
- Suzanne de Courville Nicol, kiosque Franco-Fun

8^e ÉDITION : SPORTS OLYMPIQUES ET JEUX DE LA FRANCOPHONIE

MAPLE FESTIVAL DES SUCRES

Merci à tous les ARTISTES qui ont offert des performances mémorables autant sur la scène principale que sur la scène du Village des enfants:

Thanks to all ARTISTS who gave memorable performances, whether on the main stage or on the Children's Village stage:

- Voix des Rocheuses
- Jaguarette
- Trad'badour
- Akounda
- Théâtre Routier Mario Gagné
- Maloney's Magic
- Le Fuzz
- Arthur L'aventurier
- Dr. Zoo
- Boom Desjardins en trio

Et un GRAND MERCI AUX BÉNÉVOLES qui ont tous travaillé fort lors du Festival des Sucres de Calgary, car sans leur engagement à nos côtés, la réussite de cet événement ne serait pas la même:

And a BIG THANKS TO VOLUNTEERS who have all worked hard at this year's festival. Without their commitment, the success of this event would not be the same:

- Abdelouhab Fiadh
- Améline Guillot
- André Lafleur
- André Parent
- Andrea Tobon
- Angie Lemieux
- Anika Tasnuva Asad
- Antoni Caron
- Béatrice Thériault
- Brant Trottier
- Carole Aubin
- Catherine Bonnier
- Claude Veillette
- Cynthia Ouellet
- Danielle Gingras
- Denise Baillargeon
- Diane Tremblay-Martel
- Emma Haslam
- Fabien Tétreault
- Faiza Filali Mouatesssem
- France St-Pierre
- Geneviève Fisette
- Élisée Ngangue
- Ines Ingrid Bodji Mbami
- Issa Maiga
- Jean-Sébastien Jetté
- Jennifer Minier
- Jessica Nadeau
- Johanne Ross
- Jonathan Dubois
- Louise-Andrée Roy
- Marguerite Sigur
- Marine Serré
- Melinda Gamache
- Michel Théberge
- Mickaël Arcos
- Natacha Stricker
- Nicolas Aubert
- Olive Labrosse
- Paulette Thifault
- Rosetta Tse
- Roxane Gagné
- Sarah Joti
- Sarah Nadeau
- Simon Kamdem
- Steve Dorval
- Thomas Guigon
- Travis Nadeau
- Z'hor Fiadh
- Zina Djouder

8^e ÉDITION : SPORTS OLYMPIQUES ET JEUX DE LA FRANCOPHONIE

MAPLE FESTIVAL DES SUCRES

Les bénévoles de Katimavik / Katimavik's
Volunteers:

Katimavik Calgary

- Sébastien Salvas, Agent de projet
- Pascal Schram
- Amélie Durand
- Fanny Lachance
- Alexandre Simoneau
- Stephen Flegel
- Leah Jensen
- Jeffrey Perkin
- Skylar Clark
- Ashley Watt

Katimavik Lethbridge

- Sarah Brandreth, Agente de projet
- Danielle Mahon
- Nadia Massicotte
- Yannick Dufour
- Guillaume Viver
- Nicole Bush
- Dana Sandercock
- Jenny Lee
- Michael Cain
- Evan Rankin
- Ian Schortinghuis

Les bénévoles de l'Amicale Congo-Brazza Alberta / ACBA's Volunteers:

- Gee Lelson, Président
- Armand Hoba
- Delia Opala

La 8^e édition du Festival des Sucres de Calgary est une présentation de l'ACFA régionale de Calgary avec l'appui financier du Ministère du Patrimoine canadien, du Secrétariat francophone ainsi que de l'Alberta Foundation for the Arts.

The 8th edition of the Calgary Maple Festival des Sucres is presented by the ACFA regional of Calgary with funding from the Department of Canadian Heritage, Francophone Secretariat and the Alberta Foundation for the Arts.

Government of Alberta ■
Emploi et Immigration



**Canadian
Heritage** **Patrimoine
canadien**

*Ce projet est une initiative conjointe dans le cadre de l'entente Canada-Alberta sur les services en français
This project is a joint initiative under the Canada-Alberta Agreement on French Language Services*

